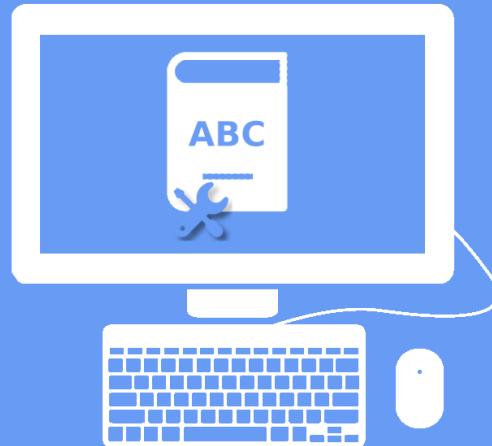


Izrada mrežnoga rječnika na primjeru projekta *Mrežnik*



Mrežni izvori Instituta

- portal [jezik.hr](#) – okupljeni mrežni izvori Instituta, među ostalim:
 - Bolje je hrvatski! ([bolje.hr](#))
 - Hrvatska školska gramatika ([gramatika.hr](#))
 - Hrvatski školski rječnik ([rjecnik.hr](#))
 - Hrvatski pravopis ([pravopis.hr](#))
 - Hrvatski terminološki portal ([nazivlje.hr](#))
 - Hrvatski u školi ([hrvatski.hr](#))
 - Jezični savjetnik ([jezicni-savjetnik.hr](#))
 - Hrvatsko strukovno nazivlje ([struna.ihjj.hr](#))
- u izradi:
 - Hrvatski mrežni rječnik – *Mrežnik*
 - Hrvatsko jezikoslovno nazivlje – *JENA*

Vrste rječnika i izvori rječničke građe

- tiskani i elektronički rječnici
- vrste e-rječnika: izvorno objavljeni u tiskanome obliku ili elektroničkome obliku (engl. *web-born*)
- izvor jezičnih podataka: intuicija sastavljača, postojeći rječnici, ručno prikupljeni podatci u kartotekama, računalni korpusi...

E-rječnici prema tiskanima

- e-rječnik:
 - nema prostornoga ograničenja
 - brže pronalaženje informacija
- digitalni medij omogućuje:
 - različite mogućnosti pretraživanja rječnika
 - hipertekstno povezivanje unutar rječnika i povezivanje s vanjskim izvorima
 - dodavanje multimedijskih sadržaja (zvukovni i slikovni zapisi, igre...)

O Mrežniku

- projekt Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje
- financira ga Hrvatska zaklada za znanost
- cilj je stvoriti slobodno dostupan, jednojezični, hipertekstni, jednostavno pretraživ mrežni rječnik hrvatskoga standardnog jezika
- rječnik je izvorno rađen za mrežu (nije preslika knjige)
- korpusno utemeljen (engl. *corpus based*): *hrWaC, Hrvatska jezična riznica*



<http://ihjj.hr/mreznik/>

O Mrežniku

- rječnik ima tri modula (opći, za djecu i za neizvorne govornike)
- opći modul sadržavat će 10 000 natuknica od kojih će 3000 biti implementirane u dječji modul te 1000 u modul za neizvorne govornike

Tehnologije izrade mrežnoga rječnika

- važno je odabratи tehnologiju koja će omogućiti lako unošenje natuknica, obradu, brisanje i izvoz natuknica na mrežu te usporedan rad više korisnika
- važno je naći program koji će podržati izradu željene rječničke strukture (korisnik sam mora moći odreditи željena polja koja će se prikazati na mreži)
- programi čija je svrha sastavljanje rječnika nazivaju se sustavi za pisanje rječnika (engl. *dictionary writing system*)
- programi:
 - Tummo Dictionary Maker (besplatan)
 - Lexique Pro (besplatan)
 - **TshwaneDJe TLex**
 - ILex
 - Lexonomy

TshwaneDJe TLex

- paralelan rad i administracija više korisnika
- omogućuje definiranje vlastite strukture za natuknice (DTD struktura)

Customise Document Type Definition (element and attribute types)

Element types Class ^

Element types	Class
Dictionary	Document
Language	Section
Lemma	Entry
Gramaticki_blok	User
Oblici	User
Prijaci	User
Subentry	Subentry
Sense	User
Definicija	User
primjeri	User
Primer	User
TE	User
References	Smart
kolokacije	User
Kolokacija	User
paragraf	User
vanjska_poveznica	User
Tvorbeni_ras	User
Određnice	User
Frazemi	User
Uporaba	User
Poveznice	User
poveznica	User
Stra_savjet	User
Normativna_nap	User
Lemma_Djeca	User

DTD structure Attribute lists Special types Entities Output (display) order and visibility Styles/formatting

Allowed child elements: [Sense]

Child element	Constraint
Odrednice	Zero or more
Stra_savjet	Zero or more
Definicija	Zero or more
Sense	Zero or more
primjeri	Zero or more
etimologija	Zero or more
kolokacije	Zero or more
Normativna_nap	Zero or more
Uporaba	Zero or more
vanjska_poveznica	Zero or more
Poveznice	Zero or more
Subentry	Zero or more

Move up Move down Move in document Child element constraint: Zero or more Allow text (I)

Attributes of this element: [Sense]

Attribute	Data type	Type	Default val...	List	Internal ID
SenseNumber	Integer	Auto-num...	10009		
stilска_odrednica	Select from list ("one of")	Optional v...	stil	10023	
strucna_odrednica	Select from list ("one of")	Optional v...	strukta	10024	
ograda	Text	Optional v...		10025	

User management

Enable user management for this database
 Allow database to be opened without a password

Logon name	[Optional] Full name	[Optional] Descrip ^
Admin	Admin	Admin
Bruno_Nakic	Bruno Nakic	Admin
Lana	Lana Hrustek	Urednica
Milica	Milica Mihajlovic	Urednica
Kristjan	Kristjan Lewis	
Mateo	Mateo Botic	
Goranika	Goranika Braguš Barić	
Josip	Josip Horvat	
Zeljko	Zeljko Josif	
Barbara	Barbara Kovacevic	
Ivana	Ivana Matasic Ivanovic	
Dinko	Dinko Pasini	

Add Edit Delete [mark as deleted] Purge [full delete] Set password

Privileges

- Edit DTD
- Manage users
- Create new entries
- Edit entries
- Delete entries
- Export
- (Edit) Lemma: Djeca
- (Edit) Lemma: Stranci
- (Edit) Lemma: Incomplete
- (Edit) Lemma: LemmaSign
- (Edit) Lemma: Naglaseno
- (Edit) Lemma: HomonymNumber
- (Edit) Lemma: vrsta_rjeci
- (Edit) Lemma: Notes

Izgled sučelja

The screenshot shows the TLEX dictionary application interface. The left pane displays the search history and a tree view of the 'nogomet' entry, including its grammatical features like 'Gramatički_blok' and 'Sense'. The right pane shows the detailed definition of 'nogomet' in English, followed by several examples in Croatian. Below the examples, there is a section for 'američki nogomet' with its own definition and examples.

nogomet im. m. (G nôgomêta, DL nôgomêtu, A nôgomêt, I nôgomëtom)
sp. **Nogomet je natjecateljska sportska igra dviju momčadi u kojoj se lopta udara nogom i glavom, a cilj je postići što više pogodaka u protivničku mrežu.**

- *Taj klub inače zna igrati dosta atraktivn i napadački nogomet, no ovdje se to nije vidjelo, pogotovo ne u drugom poluvremenu.*
- *Ako gledate profesionalni nogomet, primijetit ćete da se najbolji igrači izvrsno služe i sa svojom slabijom nogom.*
- *Igrači i nogomet mnogo su izloženiji javnosti jer se sve utakmice prenose direktno, a igra je postala mnogo brža i fizički zahtjevnija.*

Kakav je nogomet? amaterski, dvoranski, klupski, lijep, napadački, obrambeni, profesionalni, prvoligaški, ženski; brazilski, engleski, europski, hrvatski, svjetski, španjolski
Što se s nogometom može? gledati ga, igrati ga, komentirati ga, pratiti ga, promovirati ga, trenirati ga, voljeti ga
Koordinacija: nogomet i hokej, nogomet i košarka, nogomet i navijač, nogomet i nogomet, nogomet i rukomet, nogomet i odbojka, nogomet i tenis, nogomet i vaterpolo
U vezi s nogometom spominje se: igra, liga, klub, karijera, trener, utakmica

američki nogomet

Američki nogomet natjecateljska je sportska igra dviju momčadi nastala u 19. stoljeću u Sjedinjenim Američkim Državama prilagodbom ragbijskih pravila.

- *Finale američkog nogometa Super Bowl mnogi smatraju najgledanijim sportskim događajem na svijetu.*
- *Najgledaniji i najpopularniji američki sport, američki nogomet, od idućeg tjedna stiže i na hrvatsku televizijsku postaju.*
- *Američki nogomet inače je jednostavan sport s obzirom na cilj igre, ali jako složen s obzirom na taktičke kombinacije.*

mali nogomet

Mali nogomet je natjecateljska sportska igra dviju momčadi slična nogometu koja se igra na igralištu.

Izgled obrađene natuknice u programu

Hrvatski

[A|B|C|Č|D|Đ|E|F|G|H|I|J|K|L|L|MIN|N|O|P|R|S|Š|T|U|V|Z|Ž]

Osnovni Stranci Dieca Sve

Sve:

nôgomêt **nogomet** im. m. (G nôgomëta, DL nôgomëtu, A nôgomët, I nôgomëtom)

sp. Nogomet je natjecateljska sportska igra dviju momčadi u kojoj se lopta udara nogom i glavom, a cilj je postići što više pogodaka u protivničku mrežu.

- Taj klub inače zna igrati dosta atraktivn i napadački nogomet, no ovdje se to nije vidjelo, pogotovo ne u drugom poluvremenu.

- Ako gledate profesionalni nogomet, primijetit ćete da se najbolji igrači izvrsno služe i sa svojom slabijom nogom.

- Igrači i nogomet mnogo su izloženiji javnosti jer se sve utakmice prenose direktno, a igra je postala mnogo brža i fizički zahtjevnija.

Kakav je nogomet? amaterski, dvoranski, klupski, ljepljivi, napadački, obrambeni, profesionalni, prvoligaški, ženski, brazilski, engleski, europski, hrvatski, svjetski, španjolski
Što se s nogometom može? gledati ga, igrati ga, komentirati ga, pratiti ga, promovirati ga, trenirati ga, voljeti ga

Koordinacija: nogomet i hokej, nogomet i košarka, nogomet i navijač, nogomet i nogomet, nogomet i rukomet, nogomet i vaterpolo

U vezi s nogometom spominje se: igra, liga, klub, karijera, trener, utakmica

američki nogomet

Američki nogomet natjecateljska je sportska igra dviju momčadi nastala u 19. stoljeću u Sjedinjenim Američkim Državama prilagodbom ragbijaških pravila.

- Finale američkog nogometa Super Bowl mnogi smatraju najgledanijim sportskim dogadjajem na svijetu.

- Najgledaniji i najpopularniji američki sport, američki nogomet, od idućeg tjedna stiže i na hrvatsku televizijsku postaju.

- Američki nogomet inače je jednostavan sport s obzirom na cilj igre, ali jako složen s obzirom na taktičke kombinacije.

mali nogomet

Mali nogomet je natjecateljska sportska igra dviju momčadi slična nogometu koja se igra na igralištu manjih dimenzija te s manjim brojem igrača.

- Školska dvorana pogodna je za rukomet, mali nogomet, košarku i vaterpolo.

- U turniru iz malog nogometa prvo je mjesto osvojila ekipa pod nazivom Petrova gora, drugi ekipa je Lobot i treća Velika.

stolni nogomet

Stolni nogomet društvena je igra za dva ili četiri igrača u kojoj se s pomoću figurica nogometnika oponaša pravi nogomet.

- Igre koje možete igrati u igraonici su pikado, stolni nogomet, biljari, šah, bela i kuglanje.

- U zabavno sportskom kutku očekuju vas trampolini, stolni nogometi te stolni tenis

Mrtvi sinonimi: balon razg.

Tvorba: nog-o-met-Ø, tvorenice **nogomet**, **nogometni**

{Josip,Maja}

[Daria] [Domagoj] nogomet imenica

Rastavljanje na slogove: no-go-met

Nogomet je sport u kojemu dvije momčadi udaraju loptu nogom i glavom kako bi zabilje što više pogodaka u protivničku mrežu.

- muški nogomet, ženski nogomet

- nogomet i rukomet, nogomet i košarka

nogomet im. m. (G nogomet, D nogometu, A nogomet, L o nogometu, I s nogometom)

Nogomet je svjetski poznati timski sport koji se igra udaranjam lopte nogom s ciljem ubacivanja u neprijateljski gol.

- Hrvatski je nogomet poznat u cijelom svijetu.

- Hrvatska je dobila srebrenu medalju na Svjetskom prvenstvu u nogometu 2018.

- Moj nećak Petar igra nogomet u Nogometnom klubu Dinamo na poziciji lijevog beka.

→ opći modul

→ modul za djecu

→ modul za neizvorne govornike

Rad s korpusom

- primjeri uporabe riječi u rečenici (konkordancije) i kolokacije pronađe se u korpusima hrvatskoga jezika (*hrWaC* i *Hrvatska jezična riznica*) u programu Sketch Engine
- Sketch Engine dostupan je za besplatnu uporabu unutar projekta ELEXIS do 2022. za korisnike koji imaju korisnički račun unutar AAI@EduHr sustava



Prikaz skice riječi za riječ *zubar*

WORD SKETCH

Croatian Web (hrWaC 2.2, RFTagger)



Get more space



zubar as noun 7,213x

Sorted by frequency

...

↔	kakav?	↔
	<i>dobar</i> 99	
	dobrog zubara	
	<i>privatan</i> 94	
	privatnog zubara	
	<i>socijalan</i> 58	
	socijalnog zubara	
	<i>bivši</i> 22	
	bivši zubar	
	<i>kninski</i> 15	
	kninski zubar	
	<i>poznat</i> 15	
	<i>dežuran</i> 14	
	dežurnog zubara	
	<i>zagrebački</i> 13	
	zagrebački zubar	
	<i>američki</i> 13	
	<i>mnogi</i> 12	
	<i>prijašnji</i> 10	
	<i>osoban</i> 10	

↔	komu-čemu	↔
	<i>ići</i> 172	
	<i>otići</i> 116	
	<i>morati</i> 57	
	<i>odvesti</i> 26	
	<i>moći</i> 24	
	<i>voditi</i> 21	
	<i>posjetiti</i> 19	
	posjeti zubaru	
	<i>trebatи</i> 17	
	<i>odlaziti</i> 16	
	<i>boljeti</i> 12	
	<i>reći</i> 10	
	<i>poslati</i> 9	

↔	koordinacija	↔
	<i>liječnik</i> 67	
	liječnika i zubara	
	<i>doktor</i> 35	
	<i>ginekolog</i> 34	
	zubara i ginekologa	
	<i>frizer</i> 18	
	<i>kirurg</i> 14	
	<i>odvjetnik</i> 10	
	<i>zub</i> 10	
	<i>sav</i> 10	
	<i>ortodont</i> 9	
	<i>reći</i> 9	
	<i>pitati</i> 8	
	<i>okulist</i> 6	

↔	koga-čega	↔
	<i>bojati</i> 94	
	bojim zubara	
	<i>posjetiti</i> 69	
	posjetiti zubara	
	<i>imati</i> 38	
	<i>posjećivati</i> 25	
	<i>trebatи</i> 25	
	<i>pitati</i> 21	
	<i>moći</i> 17	
	<i>promjeniti</i> 14	
	<i>morati</i> 13	
	<i>mijenjati</i> 11	
	<i>naći</i> 11	
	<i>zvati</i> 10	

↔	subjekt_od	↔
	<i>reći</i> 48	
	<i>moći</i> 11	
	<i>imati</i> 9	
	<i>izvaditi</i> 7	
	<i>htjeti</i> 7	
	<i>preporučiti</i> 6	
	<i>otvoriti</i> 6	
	<i>napraviti</i> 6	
	<i>raditi</i> 6	
	<i>dati</i> 6	

↔	n-koga-čega	↔
	<i>većina</i> 8	
	<i>strah</i> 7	
	<i>promjena</i> 7	
	<i>preporuka</i> 5	
	<i>usluga</i> 5	
	<i>boja</i> 5	

Prikaz konkordancija za *privatni zubar*

CONCORDANCE

Croatian Web (hrWaC 2.2, RFTagger)



Get more space +



cql **privatan + zubar** 94 (0.07 per million)



KWIC ▾



Details

Left context

KWIC

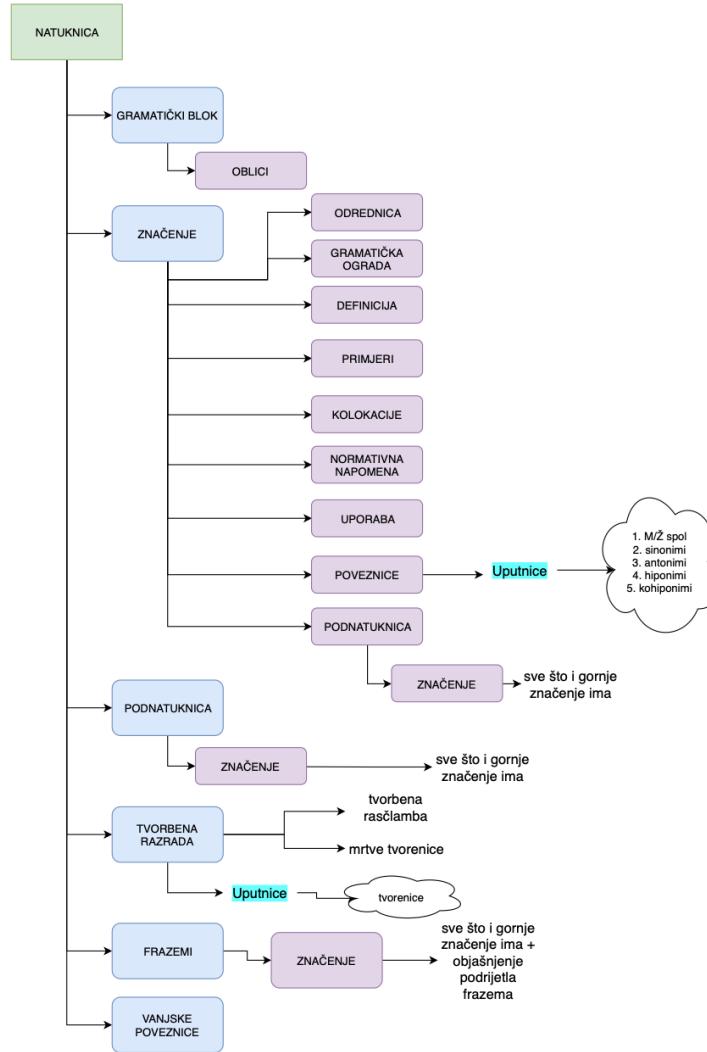
Right context

1	<input type="checkbox"/> forum.hr	i cackalicu odma (da ne bi bilo zabune) 7. Svake godine kod privatnog	zubara	na kontrolu, eventualno po jednu plombu, bijelu. i zubno meso ojaca ja s
2	<input type="checkbox"/> forum.hr	poodrastu. Vodila sam dijete s nepune 2 godine modernom privatnom	zubaru	ali me bijedо pogledao. :rolleyes: I vi im vjerujete?: confused: Debian 1
3	<input type="checkbox"/> blog.hr	i usta ali ok da kucnem njene plombe se jos drze.. treci je moј privatan	zubar	. on je jako specijalan covjek. kada ga vidite prodje vas neka jeza...
4	<input type="checkbox"/> blog.hr	ili nerješiv. U literaturi postoji pojam - kvaka 22. Zašto bi ijedan privatni	zubar	primijenio tubu paste koja je koštala dva dolara da osposobi staru zubnu
5	<input type="checkbox"/> blog.hr	pa se mora imati 300 - 600 kuna mjesечно za cigarete. Zato je privatni	zubar	ili sistematski pregled od 500 - 1000 kuna skup. Kao da popravljamo au
6	<input type="checkbox"/> tportal.hr	? (u trenutku kad joj je stara kupovala stan, plaćala zube kod privatnog	zubara	, plaćala već godinama privatnog psihijatra, nije bilo godine kad joj nije p
7	<input type="checkbox"/> forum.hr	onogi 15.02.2004., 02:32 Primjetio sam da puno ljudi ide kod privatnih	zubara	. E sad... Zašto baš kod zubara? Bilo bi mi logično da ti koji idu kod priva
8	<input type="checkbox"/> forum.hr	I... Zašto baš kod zubara? Bilo bi mi logično da ti koji idu kod privatnog	zubara	idu i kod privatnog internista, okulista, dermatologa... Ali većina ide sam
9	<input type="checkbox"/> forum.hr	I zg. da li i dalje mozete preporuciti gospodinovica? on je skroz privatni	zubar	? koliko kosta popravak jednog zuba, a koliko recimo nekakva protetika
10	<input type="checkbox"/> index.hr	Ja to obavi listala sam časopis More (još uvijek se pitam, zašto privatni	zubari	u čekaoni imaju časopis More i Gloriju).. mucek to brzo obavio.. i odsmc
11	<input type="checkbox"/> forum.hr	sam tri 8 ice do sada. Dvije gore i jedna dolje. Vadio sam kod privatnog	zubara	. Inekciju nisam uopće osjetio kod ovih gore, a dolje malo. Zato kaj je mo
12	<input type="checkbox"/> forum.hr	isprobao? Kakvi su bili rezultati? Koriste li healonoz i privatni i socijalni	zubari	? Koliko se naplaćuje? Zna li itko u Dubrovniku nekog zubara tko liječi z

Odnos prema korpusu

- Dva pristupa:
 - 1) korpusno utemeljen (*corpus-based*): korpus služi provjeri unaprijed postavljenih hipoteza
 - 2) korpusom vođen (*corpus-driven*): hipoteze se postavljaju isključivo na temelju korpusne analize.

Mrežnik: struktura natuknice u osnovnome modulu



Natuknica zubar u osnovnome modulu

zùbár **zubar** im. m. (GA zubára, DL zubáru, V zübáru/zùbäre, I zubárom/zubárem; mn. NV zubári, G zubářa, DLI zubárima, A zubáre)

razg. Zubar je liječnik koji se bavi stomatologijom.

- Tko želi zdrave zube i čvrste desni, mora zube prati 2 do 3 puta dnevno, sviljenim koncem pročistiti prostor između zuba i redovito ići zubaru na kontrolu.

- U nekoliko trenutaka možete postići osmijeh iz snova, a da pritom ne idete zubaru na zahvate koji koštaju i oštećuju zubnu caklinu.

Kakav je zubar? besplatan, dežurni, izvrstan, poznati, privatni, socijalni, ugledan, uspješan, vrhunski

Što zubar može? brusiti zub, liječiti (desni, zub), otvoriti zub, praviti/raditi (navlaku, plombu, protezu, zub), vaditi (zub, živac)

Što se sa zubarom može? bojati ga se, ići k njemu, dolaziti k njemu, imati ga, javljati mu se, nazivati ga se, plaćati mu, posjećivati ga

Koordinacija: kirurzi i zubari, zubar i ortodont, zubari i doktori, zubari i frizeri, zubari i ginekolozi, zubar i liječnici, zubar i okulist; odnosi se samo na muškarce: zubar ili zubarica

Povezuje se s: preporuka, strah, usluga

Riječ **zubar** upotrebljava se u razgovornome, ležernijem stilu. U standardnome je jeziku bolje upotrebljavati riječ **stomatolog**.

ŽENSKO: stomatologica :1, stomatologinja :1, zubarica :1, SINONIM: stomatolog :1

Tvorba: zub-ar, tvorenice zubarev, zubarica, zubarov, zubarski

Struna: <http://struna.ihjj.hr/naziv/doktor-stomatologije/13696>

naglašeni oblici

definicija i stilska odrednica

primjeri iz korpusa

kolokacije

normativna napomena

ženski parnjaci i sinonimi

tvorba i tvorenice

vanjska povezica: Struna

Natuknica u školskome modulu

[josip] [Domagoj] **mješec** (mješeci) imenica

Rastavljanje na slogove: mje-sec

1 Mjesec je razdoblje koje traje od dvadeset osam do trideset jednoga dana, dvanaesti dio kalendarske godine.

mjesec i godina, mjesec i tjedan

Veljača je najkraći mjesec u godini.

Siječanj, veljača, ožujak, travanj, svibanj, lipanj, srpanj, kolovoz, rujan, listopad, studeni i prosinac su mjeseci.

2 Mjesec je prirodni satelit koji kruži oko Zemlje, njoj najbliže nebesko tijelo.

Mjesec i Zemlja, Mjesec i Mars

Sinoć je nebo bilo vedro, pa se lako mogao vidjeti Mjesec.

- Riječ *Mjesec* piše se velikim početnim slovom kad označuje nebesko tijelo, npr. *Teleskopom smo promatrali Mjesec i zvijezde*. Ako riječ *mjesec* označuje dvanaesti dio godine, tj. razdoblje koje može imati od 28 do 31 dana, piše se malim početnim slovom, npr. *Drugi je mjesec bio vrlo hladan*. ili *Martina ima rođendan u desetome mjesecu*.

Natuknica u modulu za neizvorne govornike

mjesec im. m. (G mjeseca, D mjesecu, A mjesec, L o mjesecu, I s mjesecom; mn. N mjeseci, G mjeseca, D mjesecima, A mjesece, L o mjesecima, I s mjesecima)

¹ Mjesec je period od 28 do 31 dan, a godina ima dvanaest mjeseci.

U kojem mjesecu si rođen?

Znate li imena hrvatskih mjeseci: siječanj, veljača...?

Ona je trudna tri mjeseca.

◦ Mjeseci se broje na sljedeći način: jedan *mjesec*, dva, tri, četiri *mjeseca* i pet i više *mjeseci*. Riječi koje označavaju kuantitetu kao *nekoliko*, *malo*, *puno*, *više* i sl. ponašaju se kao broj pet. Npr. *nekoliko mjeseci* borave u Hrvatskoj.

² Mjesec je prirodni satelit planeta.

Večeras možemo vidjeti Mjesec.

Jupiter ima mnogo mjeseci.

◦ Ako se riječ *Mjesec* upotrebljava u značenju satelita planeta Zemlje, piše se velikim slovom.

Izrada korpusa u programu SketchEngine

- koraci izrade korpusa u projektu JENA:
 - pronalaženje odgovarajućih izvora (znanstveni i stručni časopisi s Hrčka: *Rasprave, Hrvatski jezik, FLUMINENSIJA, Filologija* itd.)
 - pročišćavanje teksta:
 - prebacivanje PDF datoteka u Word s pomoću programa *ABBYY Finereader* (kod nekih PDF-ova bilo je potrebno napraviti OCR) -> micanje tablica, slika, grafikona te nepotrebnih bilješka, podnožja i zaglavlja s pomoću makronaredbe -> prebacivanje Worda u .txt te dodatno pročišćavanje s kodom u *Pythonu* (brisanje imena autora, literature, nepotrebnih spojnica, zamjena nepoznatih znakova,)
 - preimenovanje izvora te dodavanje metapodataka (kako bi korisnici znali više o izvoru teksta)
 - učitavanje datoteka u SketchEngine

Izvoz rječnika na mrežu

- TLex omogućuje izvoz rječnika ili djelova rječnika u formatima .RTF, .HTML i .XML
- obrade novih natuknica šalju se urednicima u .RTF formatu
- demoinačica rječnika izvezena je kao više .HTML datoteka
 - rječnik se može dalje dorađivati jer je kod za njegovu izradu otvoren
 - rječnik je trenutačno pohranjen na mreži s pomoću GitLab repozitorija koji omogućuje izradu skrivene poveznice (<https://borna12.gitlab.io/mreznik/>)



Dodatni sadržaji uz rječničke natuknice

- slike
- audioizgovori rječi
- animacije pisanja slova (za neizvorne govornike u čijemu se materinskomu jeziku ne upotrebljava latinica i za djecu)
- obrazovne igre



Igre na temelju *Mrežnika*

- na stranici rjecnik.hr/igre nalazit će se igre koje se temelje na sadržaju *Mrežnika*
 - stranica je izrađena s pomoću sustava WordPress
- poveznice za igre bit će uvrštene u obradu rječničkih natuknica
- igre na stranici s igrami podijeljene su po sadržaju i tipu

Lemma: glagolica LemmaSign=glagoljica, Naglaseno=glagoljica, vrsta_rjeci=im. ž., Notes=Milica; Maja1, Modified=2020-06-09 12:06:09, Created=2018-02-0

- Gramatički blok
 - Oblici: naglašeni=G glagoljičě, DL glagoljicí, A glagoljicu, I glagoljicíom
- Sense: SenseNumber=1, stručna_odrednica=ling.
 - Definicija: definicija=Glagoljica je najstarije slavensko pismo nastalo polovicom 9. st., koje je poslije 12. stoljeća u stalnoj uporabi samo u Hrvatskoj.
 - primjeri
 - Primjer: Primjer=U Jurandvoru se održavaju radionice u kojima se može naučiti pisati uglati glagoljicu.
 - Primjer: Primjer=Mogu se povlažati da uz cirilicu i latinsku pišem i čtam glagoljicu.
 - Primjer: Primjer=Ploča je pisana latinicom i glagoljicom te na dva jezika: latinskim i starohrvatskim.
 - kolokacije
 - Kolokacija: odrednica=Kakva je glagoljica?, kolokacija=ispisana, tiskana, uklesana; kurzivna, obla, uglati
 - Kolokacija: odrednica=Što se s glagoljicom može?, kolokacija=pisati njome, uklesati je
 - Kolokacija: odrednica=Koordinacija, kolokacija=glagoljica i bosančica, glagoljica i cirilica, glagoljica i latinska
- Tvorbena_raz
 - Referenca: : tvorenica glagoljnični(1)
 - vanjska_poveznica: izvor=Hrvatski u školi, poveznica=http://hrvatski.hr/igra/7/
 - vanjska_poveznica: izvor=Hrvatski pravopis, poveznica=http://pravopis.hr/uploads/slove-2.pdf
 - vanjska_poveznica: izvor=Kolokacijska baza hrvatskoga jezika, poveznica=http://ihjj.hrkolokacije/search/?q=glagoljica&search_type=basic
- Lemma_Djeca: natuknica=glag%u%uljica, vrsta_rjeci=imenica, slogan=gla-go-li-ja

 - Sense: SenseNumber=1
 - Definicija: definicija=Glagoljica je najstarije slavensko pismo koje je nastalo u 9. stoljeću.
 - primjeri
 - Primjer: Primjer=glagoljica i cirilica, glagoljica i latinska
 - Primjer: Primjer=Znaš li čitati glagoljicu?

poveznica
na igru

mrežnik.hre

Odrasli izvorni govornici ▾ Učenici nižih razreda osnovne škole ▾ Nizvorni govornici hrvatskoga jezika ▾ ... Tipovi igara Pretraži

Dobro došli na stranicu s igrami za *Mrežnik*

igre za odrasle izvorne govornike

4/20.
prvo slovo odgovora je: F
broj slova: 4

Faks je uređaj za prenošenje pisanih poruka ili slika u okviru telefonske mreže.

potvrdi odgovor

Igra prepoznavanja naglasaka

Prepoznavaj riječ na temelju definicije

9. studenoga 2020.

Igra u kojoj morate prepozнатi riječ na temelju definicije iz *Mrežnika* ...

Podjela igara na temelju sadržaja

Odrasli izvorni govornici

- Pravopis
- Fonologija
- Morfologija
- Tvorba riječi
- Sintaksa
- Leksik
- Kultura

Učenici nižih razreda osnovne škole

- Pravopis
- Gramatika
- Riječi

Neizvorni govornici hrvatskoga jezika

- Pravopis + slova
- Gramatika
- Leksik
- Razumijevanje teksta
- O Hrvatskoj

- podjela igara na temelju sadržaja u sustavu WordPress provodi se s pomoću kategorija i potkategorija

Podjela igara po tipu

- kvizovi
 - križaljke
 - igre dovlačenja
 - igre popunjavanja
 - pamtilice
 - ostalo (npr. igra tetris za slaganje riječi)
-
- podjela igara po tipu u sustavu WordPress provodi se s pomoću oznaka (engl. *Tags*)

Igrifikacijski elementi u igrama

- bodovanje
- razine (podjela sadržaja / odabir težine)
- vremensko ograničenje
- ljestvice poretku
- virtualne nagrade (medalje)
- ...

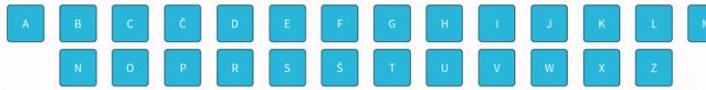


Rezultati kviza za uglatu glagoljicu			
nova igra			
Redni broj	Vrijeme predaje	Igrač	Bodovi
1.	10. 6. 2020. 00:58:51	hr Kruno!	680
2.	10. 6. 2020. 15:59:34	hr Kruno!	680
3.	10. 6. 2020. 16:02:05	hr Kruno!	680
4.	8. 6. 2020. 20:12:19	hr krUno	674
5.	8. 6. 2020. 22:20:32	hr Ћебрј!	674
6.	8. 6. 2020. 19:47:14	☺ Kruno	670
7.	3. 3. 2019. 18:04:52	☺ pavao	668
8.	1. 3. 2019. 20:27:17	☺ pavao	666

Dodatci rječniku

- [pojmovnik računalne leksikografije](#)
- [odostražni rječnik](#)
- etnici i ktetici (na portalu [Hrvatski u školi](#))
- frazemi (na portalu [Hrvatski u školi](#))

Pojmovnik



- Afrilex (African Association for Lexicography) Afrička udruga za leksikografiju <http://afrilex.africanlanguages.com>
- aggregator (engl. aggregator, dictionary portal) v. rječnički portal
- AHlib digitalna zbirka slovenske prijevodne književnosti od 1848. do 1918. godine <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=52855>
- AI (engl. artificial intelligence) > umjetna inteligencija
- algoritmi za gramatičko tagiranje (engl. part-of-speech tagging algorithms) algoritmi s pomoću kojih se provodi gramatičko tagiranje, odnosno s pomoću kojih se pridružuju oznake za vrstu riječi pojavnjacima u korpusu
- anotacija (engl. annotation) dodavanje jezičnih informacija elektroničkom korpusu govornoga ili pisanoga jezika.
- ANW (Algemeen Nederlands Woordenboek) opsežan znanstveni mrežni rječnik suvremenega nizozemskog jezika sastavljen u Institutu za nizozemski jezik <http://anw.inl.nl>
- Asialex (The Asian Association for Lexicography) Azijiska udruga za leksikografiju <http://www.asialex.org/>
- Australex (Australasian Association for Lexicography) Australazijska udruga za leksikografiju <https://www.adelaide.edu.au/australex/>

B

- BabelNet višejezična leksička semantička i ontološka mreža koja se sastoji od 13 801 844 povezanih jezičnih čvorova koji se zovu Babelovi sinonimni skupovi (engl. Babel synsets). Za svaku je natuknicu osim definicije moguće dobiti i prijevod na druge jezike te sintetiziran izgovor istovrijednice, a za neke pojmove postaje i slikovni prikazi <https://babelnet.org/>
- banka stabala (engl. treebank) parsirani tekstni korpus koji ima označenu sintaktičku (sintaktička banka stabala) i semantičku (semantička banka stabala) strukturu rečenica



Odostražni rječnik

Pronađen broj riječi: 1705.

Bogorodića	Ijestviča	ravnateljica
Pedesetnica	Ijevaonica	ravnica
administratorica	Ijeviča	ravnodnevica
admiralica	Ijubavniča	razaračica
adolescentica	Ijubiča	razbijaciča
advokatica	Ijubimica	razbojnica
agentica	Ijubiteljica	razglednica
aginica	Ijutica	razigravačica
agitatorica	logorašica	razmetljivica
aktivističa	Iojnica	razmirica
algašica	Iončanica	razrednica
alpinistica	Iončariča	razrješiliča
altruistica	Iopatica	razvodnica
ambasadorica	Ioptica	razvratnica
anarhistica	lovica	računica

Literatura i izvori

- Abel, A. (2012). Dictionary Writing Systems and Beyond. U: S. Granger and M. Paquot, urednici., *Electronic Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Extensions.joomla.org. (2019). *Dictionary, by web-eau.net - Joomla Extension Directory*. [online] URL: <https://extensions.joomla.org/extensions/extension/directory-a-documentation/glossary/dictionary/> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Lexiquepro.com. (2019). *Lexique Pro*. [online] URL: <http://www.lexiquepro.com/index.htm> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Mihaljević, J. (2016). *Jezične igre*. [online] Jezične igre. URL: <https://jezicneigre.com/> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Mihaljević, M. and Hudeček, L. (2017). Hrvatski mrežni rječnik – Mrežnik. *Hrvatski jezik : znanstveno-popularni časopis za kulturu hrvatskoga jezika*, [online] 4(4). URL: <https://hrcak.srce.hr/file/286083> [pristupljeno 25.8 2019.].
- R., J. (2019). *Encyclopedia / Glossary / Wiki*. [online] WordPress.org. URL: <https://hr.wordpress.org/plugins/encyclopedia-lexicon-glossary-wiki-dictionary/> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Rnld.org. (2019). *Software for dictionaries | RNLD*. [online] URL: <http://www.rnld.org/dictionary-making> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Tshwanedje.com. (2019). *Tshwanedje Software: TLex Lexicography, Terminology and Corpus Software*. [online] URL: <https://tshwanedje.com/tshwanelex/> [pristupljeno 25.8 2019.].
- L., Hanks, P., Frankenberg-Garcia, A., Krishnamurthy, R. and Rundell, M. (2019). *Sketch Engine - language corpus management and query system*. [online] Sketch Engine. URL: <https://www.sketchengine.eu/> [pristupljeno 25.8 2019.].
- Štrkalj Despot, K. and Möhrs, C. (2015). Pogled u e-leksikografiju. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovje*, 41(2).

Praksa u Institutu za hrvatski jezik i jezikoslovlje

- adresa: Ulica Republike Austrije 16
- kontakt za praksu: Josip Mihaljević, jmihalj@ihjj.hr (prilikom javljanja e-poštom pod CC stavite pbago@ffzg.hr (na znanje)).
- Mogući poslovi povezani s radom na Hrvatskome mrežnom rječniku (*MREŽNIK*):
 - upoznavanje s postupkom izrade mrežnoga rječnika
 - upoznavanje s radom u TLexu i sa Sketch Engineom
 - provjera strukture rječničkoga članka u TLexu
 - priprema dokumenata za digitalizaciju
 - izrada interaktivnih obrazovnih sadržaja
 - uređivanje mrežnih stranica u HTML-u i CSS-u.